

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1998 Nr. 225

---

---

A. TITEL

*Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van de Europese  
Organisatie voor de Exploitatie van meteorologische satellieten  
„Eumetsat”;  
Darmstadt, 1 december 1986*

B. TEKST

De tekst van het Protocol is geplaatst in *Trb.* 1988, 155.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1988, 155.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1988, 155.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 24, tweede lid, van het Protocol een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Regering van de Zwitserse Bondsstaat nedergelegd:

|   |                  |
|---|------------------|
| de Bondsrepubliek Duitsland <sup>1)</sup> . . . . . | 9 november 1989  |
| Frankrijk . . . . .                                 | 27 november 1989 |
| Spanje <sup>2)</sup> . . . . .                      | 27 november 1991 |
| België . . . . .                                    | 21 januari 1992  |
| Zwitserland <sup>3)</sup> . . . . .                 | 23 maart 1992    |
| Italië <sup>4)</sup> . . . . .                      | 30 maart 1993    |
| Ierland . . . . .                                   | 18 augustus 1993 |

<sup>1)</sup> Onder bevestiging van de op 10 december 1987 gemaakte voorbehouden (zie *Trb.* 1988, 155, blz. 21) en onder de verklaring, dat het Protocol vanaf de datum van inwerkingtreding voor de Bondsrepubliek Duitsland mede van toepassing zal zijn op het „Land” Berlijn.

2) Onder het volgende voorbehoud:

«El Reino de España declara expresamente que, conforme a lo dispuesto en el artículo 20, no se obliga a conceder a los funcionarios de EUMETSAT a que se refiere el artículo 1(f) la exención de toda obligación de prestar servicio nacional, incluido el militar, prevista en el artículo 10 b).»

3) Onder het volgende voorbehoud:

«La Suisse considère que l'impôt sur le chiffre d'affaires identifiable, au sens de l'article 5, est celui qui frappe la livraison à EUMETSAT de marchandises d'une valeur supérieure à 500 francs suisses.»

4) Onder het volgende voorbehoud:

«Le Gouvernement italien se réserve la faculté de ne pas appliquer aux fonctionnaires, ressortissants italiens ou résidents permanents sur le territoire italien, l'exemption de tout impôt national sur les traitements et les émoluments versés par l'EUMETSAT, ainsi que prévu à la lettre g) de l'article 10.» (*vertaling*)

#### TOETREDING

In overeenstemming met artikel 24, tweede lid, van het Protocol hebben de volgende Staten een akte van toetreding bij de Regering van de Zwitserse Bondsstaat nedergelegd:

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Oostenrijk . . . . .             | 29 december 1993 |
| Portugal <sup>1)</sup> . . . . . | 7 februari 1996  |

<sup>1)</sup> Onder de volgende voorbehouden:

«a) L'exemption mentionnée dans le No. 1 de l'article 5ème s'applique à EUMETSAT pour ce qui concerne les activités officielles, son revenu et biens ainsi que les impôts sur le patrimoine, le Portugal étant chargé de faire le classement respectif;

b) Les ressortissants nationaux et les personnes établies dans le pays à titre permanent ne sont pas concernés par l'exemption prévue dans l'alinéa G) de l'article 10ème;

c) L'exemption mentionnée dans l'alinéa H de l'article 10ème s'applique à l'importation de biens pour la première installation des fonctionnaires n'ayant pas de résidence permanente au Protocol;

d) Les dispositions mentionnées dans l'article 23ème ne s'appliquent pas aux litiges qui entrent dans la compétence des tribunaux portugais en matière fiscale.»

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1988, 155.

Voor de Staten die het Protocol hebben ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dan wel het hebben bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd of tot het Protocol zijn toetreden, treedt het Protocol ingevolge zijn artikel 24, vierde lid, in werking dertig dagen na de datum van ondertekening of na de datum van nederlegging van de betreffende akte.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1988, 155.<sup>1)</sup>

Voor het op 24 mei 1983 te Genève tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor de exploitatie van meteorologische satellieten „EUMETSAT”; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 23.

---

<sup>1)</sup> In *Trb.* 1988, 155 dient 24 mei 1984 vervangen te worden door 24 mei 1983.

Uitgegeven de *zestiende* september 1998.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. J. VAN AARTSEN